

ASSOCIATION
de
"L'HIRONDELLE de la MANCHE"

Loi 1901 à but non lucratif



★ BULLETIN 7 ★

EDITORIAL

Cette année 1990 se termine sur une note optimiste. En effet, nous pouvons raisonnablement espérer que les travaux de restauration de MARIE-FERNAND seront pratiquement terminés pour l'été prochain.

Nous prévoyons réaliser les premiers essais sous voiles à partir du mois de Mai et organiser des sorties durant l'été. Nous envisageons aussi de faire une réunion de tous les adhérents et de tous ceux qui nous ont aidé depuis le début des travaux, autour du cotre, début septembre afin d'inaugurer sa nouvelle carrière.

En attendant ces réjouissances, nous avons toujours besoin de votre soutien par le renouvellement de votre cotisation et, pour ceux qui le peuvent, par votre participation aux travaux (nous avons particulièrement besoin de personnes se débrouillant en menuiserie).

Nous profitons également de la parution tardive de ce bulletin pour vous souhaiter une BONNE ANNEE 1991.

A bientôt,

P.E. HANON

COTISATION 1991

Pour la première fois depuis la création de l'association, le montant de la cotisation augmente !

Nous avons créé un tarif famille et jeunes.

- Individuel	: 160 F
- Famille	: 250 F
- Jeunes moins de 18 ans	: 30 F

Suite à l'assemblée générale du 16 juin 1990, le conseil d'administration se constitue comme suit :

Président d'honneur	: Eric TABARLY
Président	: Norbert CHAPELLE
Vice-Présidente	: Dominique PERRET
Trésorière	: Léone Maine
Secrétaire	: Paul-Eric HANON
Membres	: Simone GRENIER Eric GREMONT Michel JASPART Guy MARINIER Marc PHILIPPE Philippe VALEToux

LE POINT SUR LES TRAVAUX

- le Conservatoire Maritime du Havre termine actuellement la fabrication du nouveau mât de flèche et de la corne.
- des élèves et leurs professeurs de la section menuiserie du L.E.P. A. PERRET du Havre vont commencer en janvier les aménagements du carré et peut-être du porte avant, en fonction du temps qu'ils auront.
- Le chantier LEMARCHAND de Tancarville va faire les aménagements de la partie arrière du cotre (descente, table à cartes, banc de quart)

- le Lycée de l'Automobile continue de travailler à la finition du compartiment moteur, à la pose du réservoir définitif et à l'installation électrique.
- la mise en place de l'accastillage, la finition du gréement et de la cuisine vont être réalisés par les membres de l'association au cours de ce 1er semestre 91.
- Une journée de travail est prévue en MARS avec l'aide des membres de l'association des AMIS DE LA NATURE du Havre. Cela fait suite à une journée peinture effectuée au printemps dernier à bord de MARIE FERNAND. Les membres enthousiasmés ont décidé de renouveler l'expérience régulièrement.

L'association a participé cet été à différentes manifestations :

- Au Havre, FESTIVAL DE LA MER début Août : très peu de visiteurs malheureusement, mais l'occasion de rencontrer les membres de l'équipage de "Fleur de Lampaul", gabare construite en 1948, et de discuter avec eux de la façon dont est utilisé ce bateau.

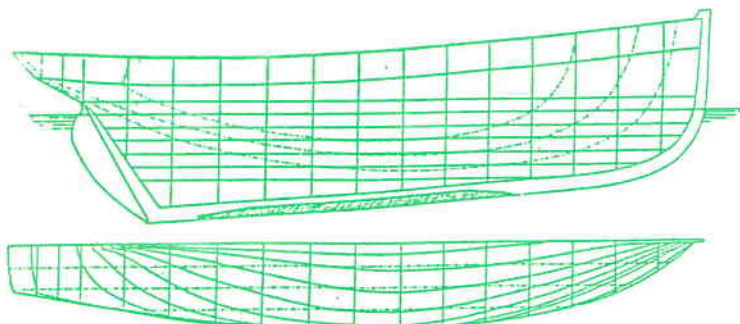
- Toujours au Havre, FETE DES PECHEURS les 8 et 9 septembre.

Cette année en plus de la présence de MARIE-FERNAND, Bassin de la Barre, nous avons un stand quai de l'Ile. Cette fête attire beaucoup de monde et il faudra envisager pour l'année prochaine une participation plus "active" de MARIE-FERNAND.

- A Caudebec-en-Caux, participation à la FETE DU CIDRE les 29 et 30 septembre.

MARIE-FERNAND a remonté la Seine le samedi après-midi avec un équipage composé notamment de 2 jeunes du Lycée de l'Automobile qui attendaient cette sortie depuis longtemps !

MARIE-FERNAND a regagné Le Havre le lundi matin. Le BEL ESPOIR, le trois mâts goélette du Père JAOUEN participait aussi à cette fête.



Patino-pilote du Havre (longueur, 15 mètres)

CLUB HIRONDELLE

Au début, il y avait Eric et Christophe. Ils ont participé aux préparatifs de dernière minute avant les VOILES DE LA LIBERTE.

Pendant les Voiles, ils ont regardé, découvert, admiré ; ils ont fait visiter leur bateau, ils ont vendu des livres, des tee-shirts, des autocollants, des cartes postales, des photos, des parapluies pour finir le "sauvetage".

Maintenant, Eric a rejoint la "Jeanne", il navigue sur d'autres mers. Christophe est toujours là : l'"ancien" a initié David et Raynald aux subtiles odeurs du calfat et de l'huile de lin.

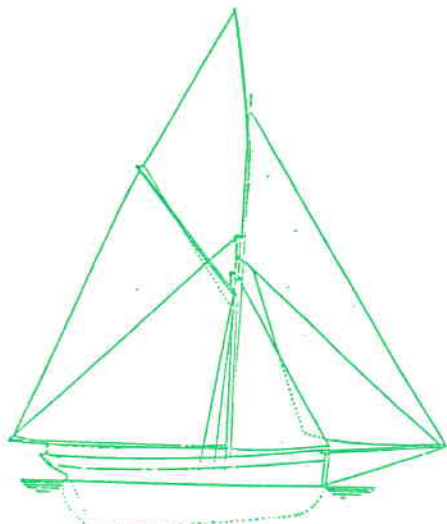
Ils ont goudronné, limandé, fourré des haubans et autres gréements dormants. Ils ont démonté, huilé, réparé des poulies participé à l'installation du gréement du bout-dehors. Ils étaient là pour le carénage, les éternelles retouches de peinture, du pavois et des bordés.

A leur tour, ils ont présenté le bateau et ils ont vendu aux Fêtes de la Mer en Juin 90, au Festival de la Mer en Août, à la Fête des Pêcheurs en septembre.

Après une année d'assiduité, ils ont enfin pu embarquer : découverte de l'estuaire, pour être présents à la Fête du Cidre à Caudebec-en-Caux, aux côtés du BEL-ESPOIR.

Pendant un an, ils ont été présents à chaque journée de travail, ils ont regardé, aidé, essayé de faire, appris. Le "bouche à oreille" a fonctionné : le Club HIRONDELLE s'est agrandi.

Ils sont maintenant trop nombreux pour être seulement les "assistants" des adultes membres actifs de l'association. Il reste encore quelques mois d'efforts avant que MARIE-FERNAND puisse franchir les digues "définitivement".



Bateau-jûblet du Havre (sans de voiles)

Pour ne pas décourager cette volonté de travail, cet engagement autour du bateau, pour préparer aussi leur future navigation nous avons essayé cette année de diversifier leurs activités, en essayant de faire que ces jeunes soient assimilés à la vie de l'Association, bénéficient d'un apprentissage sans que cette nouvelle organisation soit trop scolaire ni contraignante.

Nous assurerons des après-midi "thématiques" sous la conduite d'un adulte appartenant au L. P et aidés des membres de l'Association :

- restauration du bateau, maintenance du moteur, avec Eric GREMONT,
- navigation et découverte du milieu maritime avec Thierry CHARTRAIN.
- Apprentissage de la godille, de l'aviron et du maniement d'une voile sur deux canots grées au tiers, mis gentiment à notre disposition par le Conservatoire Maritime du Havre de Grâce (M. EUDIER), puis navigation sur un bateau habitable avec l'association "La Rose des Vents".
- témoignage écrit et audiovisuel de l'avancement des travaux et de l'aventure du Club HIRONDELLE.
- quelques fois des gens compétents dans un domaine particulier viennent nous aider (par exemple, M. LEGALL, pour l'initiation au matelotage et au vocabulaire technique anglais). C'est toujours bénéfique.

Il y a sans doute parmi vous, des gens en retraite ou qui bénéficient d'un peu de temps libre, qui ne se sentent pas attirés par le travail manuel de restauration effectué actuellement sur MARIE-FERNAND, mais qui aimeraient être utiles à l'Association, des gens qui ont quelques compétences en matelotage, en navigation pour le maniement de l'aviron et de la godille.

Il y a d'autre part le samedi au Hangar 22, des jeunes qui attendent des bonnes volontés pour leur accorder un peu de temps et de savoir (nous ne sommes pas toujours assez nombreux pour répondre à leur demande). Alors, si c'est votre cas, faites-vous connaître, contactez-moi, ou passez nous voir au bateau, Quai de Norvège, bassin de la Citadelle ou au Musée Maritime (H.22) pratiquement tous les samedi après-midi à partir du 19 janvier.

Dominique PERRET
35.54.04.99
(au Lycée Prof. de l'Automobile)

Solution des mots-croisés maritimes NO 1

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
1	C	A	R	E	N	A	G	E
2	A	M	U	R	E	⚓	O	R
3	L	A	T	I	T	U	D	E
4	F	R	⚓	S	⚓	R	I	S
5	A	R	E	N	E	⚓	L	⚓
6	T	A	⚓	E	T	A	L	E
7	E	G	O	⚓	N	O	E	L
8	R	E	S	S	A	C	S	⚓

Grille NO 2

	I	II	III	IV	V	VI	VII
1							
2							
3		⚓				⚓	
4						⚓	
5		⚓			⚓		
6				⚓			
7							

HORIZONTALEMENT

1 Voix d'eau _ 2 Mme Leenhardt l'était _ 3 Il est bleu bien sur! _ 4 Avec elle pas de contre courant _ 5 Démonstratif _contracté _ 6 Les vietnamiens qui l'éprouvent ont toujours vingt ans _ Un poisson à l'h près _ 7 L'aquatique n'est pas le notre _

VERTICALEMENT

I Elle est parait-il plus vorace que le requin (Si l'on en croit un vieux farceur) _ II Au dessus de ré mais à l'envers _ Contient de l'anti-rouille mais n'en nécessite pas _ III Trouble l'onde plusieurs fois _ IV Use _ v Le contraire d'un élan _ Suit un autre instrument de dessinateur _ VI Encore un article espagnol _ Notre association en accepte sans honte_ VII Quand il n'est ni de terre ni de mer ses sinusoides peuvent enrichir _

SOLUTION DANS LE PROCHAIN BULLETIN

LA FETE DU CIDRE A CAUDEBEC .

David et Reynald deux élèves du lycée de l'automobile et de la motorisation n'ont pas hésité a prendre la plume pour relater leur voyage à Caudebec à bord de Marie - Fernand. Voici leurs textes en V.O.

- Le départ pour Caudebec s'est très bien déroulé. Le trajet s'est passé avec de la pluie tout le long de la Seine .

Arrivés à Caudebec nous avons mangé à bord de M.F et nous remontions sur le pont toutes les vingt minutes pour retendre les amarres Vers minuit nous sommes allés nous coucher à la station de pilotage de Caudebec .Le petit déjeuner nous y a été offert , puis nous sommes retournés au M.F. Un pilote nous y a emmenés avec une vedette. Le repas de midi nous a été offert par la commune de Caudebec.

DAVID DESHAYES

Le 29 septembre dans la matinée nous nous sommes tous retrouvés sur le bateau bassin de la Citadelle, à 12H00 nous étions dans l'avant-port et nous partimes pour sept heures de navigation. A bord nous étions huit : Eric , Paul - Eric, Norbert, Christiane, Dominique, Hervé, David et moi. A 16h50 nous passions le pont de Tancarville: Hervé à la barre. C'est un marin qui vient de Fleur de lampaul. A 19H00 nous sommes arrivés à Caudebec bien accueillis par Bel-Espoir. Nous nous amarrâmes à une tonne et au qual avec l'aide de Zodiac. Dominique David et moi avons été hébergés par la station de pilotage. Nous avons regagné M.F à bord d'une vedette du pilotage. David et moi avons barré pour la première fois de la bouée 'L.H 15' à la bouée 'R.N 19' nous avons découvert l'utilité du compas et nous avons appris à tenir le cap sur une bouée.

REYNALD GEFFRAY.